



Psalm 1



א. אֲשֶׁר־יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר
לֹא הִלֵּךְ בַּעֲצַת רָשָׁעִים
וּבִדְרֹךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד
וּבִמְוֶשֶׁב לֹא יָשָׁב

Blessed is the man who ¹
does not walk in the counsel of the wicked, ²
nor stands in the way of sinners, ³
nor sits in the seat of scorners, ⁴

ב. כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֲפָצוֹ
וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלָה

but in the Torah of the LORD he delights, ⁵
and in his Torah he meditates day and night. ⁶



- ¹ אֲשֶׁר־יְהִי - "blessed!" or "happy!" or "fortunate!" (interj.); אִישׁ - "the man" (ms); אֲשֶׁר־יְהִי - "O the blessedness of the man"; אֲשֶׁר - "who" (rel. pron): introduces the complex predicate.
- ² לֹא - "not" (adv); הִלֵּךְ - "walk, go" (v qal prf 3ms); בַּ - "in," עֲצָה - "counsel, scheme" (fs cstr); רָשָׁע - "wicked" (n mpl); בַּעֲצַת רָשָׁעִים - "in the counsel/ schemes of wicked ones."
- ³ עָמַד - "stand" (qal prf 3ms); בַּ - "in," דֶּרֶךְ - "way, path" (ms cstr); חַטָּאִים - "sinner" (mpl cstr); לֹא - "not" (adv); עָמַד - "stand" (qal prf 3ms).
- ⁴ יָשָׁב - "sit, abide" (qal prf 3ms); בַּ - "in," מְוֶשֶׁב - "seat, dwelling, assembly" (ms cstr); לֹא - "not" (adv); יָשָׁב - "sit, abide" (qal prf 3ms); לֹץ - "scorner" (n mpl)
- ⁵ אִם - "but" (adv); בַּ - "in," תּוֹרָה - "Torah, law, instruction" (f cstr); יְהוָה - LORD; YHWH; Adonai (ha'shem ha'kadosh); חֲפָץ - "delight" (n 3ms cstr) ו
- ⁶ יוֹמָם וּלְיָלָה - "day and night." יוֹמָם - "by day," לְיָלָה - "night" (ms); וּ - conj, בַּ - "in," תּוֹרָה - *ibid.* ו-3ms cstr sfx; "his Torah"; יִהְיֶה - v "muse, utter, meditate" (qal impf 3ms); יוֹמָם וּלְיָלָה - "day and night."



ג. וְהָיָה כְּעֵץ שֶׁתוֹלַעַל-פְּלִיגֵי מַיִם
אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ
וְעָלְהוּ לֹא-יִבּוֹל
וְכֹל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ

and he shall be like a tree planted by rivers of water ⁷
that gives its fruit in its season ⁸
its leaf also shall not wither ⁹
and all that he does shall prosper. ¹⁰



ד. לֹא-כֵן הָרָשָׁעִים
כִּי אִם-כַּמּוֹץ אֲשֶׁר-תְּדַפְּנוּ רוּחַ

Not so are the wicked ¹¹
but they are like the chaff that wind drives away. ¹²

⁷ ו - Vav consec (reversing); וְהָיָה - v "to be" (qal prf 3ms): "and he shall be"; כְּ - pfx "like", עֵץ - "tree" (n ms); שֶׁתוֹלַעַל - v "to plant" (qal passive partic ms); עַל - prep. "on, beside," פְּלִיגֵי - "stream, river" (mpl cstr), מַיִם - "waters" (n mpl).

⁸ אֲשֶׁר - "that" (rel. pron), פִּרְיוֹ - "fruit" (n ms cstr; ו-3ms sfx: "his"); יִתֵּן - v "to give, yield" (qal impf 3ms), בְּ - "in," עִתּוֹ - "time" (n cs; ו-3ms sfx).

⁹ וְ - conj. "and, also," עָלְהוּ - "leaf" (n ms; ו-3ms cstr sfx), לֹא - "not" (adv); נִבּוֹל - v "wither" (qal impf 3ms), i.e., לֹא-יִבּוֹל - "shall not wither."

¹⁰ וְ - conj. "and, also," כֹּל - "all, each" (n ms); אֲשֶׁר - "that" (rel. pron), יַעֲשֶׂה - v "do, make" (qal impf 3ms), יִצְלַח - v "prosper, advance, succeed" (hiphil [causative] impf 3ms).

¹¹ לֹא-כֵן - "not so", הֵם - "the", רָשָׁע - "wicked" (mpl -).

¹² כִּי אִם - "but, rather", כְּ - pfx "like the", מוֹץ - "chaff, debris" (n ms), אֲשֶׁר - "that" (rel. pron), נִדְּפוּ - v "drive away, toss" (qal impf 3fs, energetic Nun), רוּחַ - "wind, breath" (n fs).

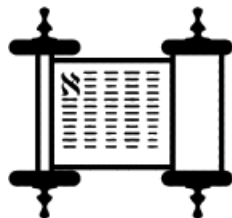


ה. עַל־כֵּן לֹא־יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט
וַחֲטָאִים בַּעֲדַת צְדִיקִים

Therefore the wicked shall not rise in the judgment,¹³
nor sinners in the assembly of the righteous.¹⁴

ו. כִּי־יֹדַעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צְדִיקִים
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד

For the LORD knows the way of the righteous,¹⁵
but the way of the wicked shall perish.¹⁶



¹³ עַל־כֵּן - "therefore," לֹא - "not" (adv); קִיּוּם - v "rise, stand up" (qal impf 3mpl), רְשָׁעִים - "wicked" (mpl יָם ms).

¹⁴ וְ - conj. "and, also," חַטָּא - "sinner" (mpl יָם cstr), בַּ - pfx "in the", עֵדָה - "assembly, congregation" (n fpl cstr), צְדִיק - "righteous" (adj/n mpl יָם).

¹⁵ כִּי - conj. "for", יָדַעַ - v "to know" (qal partic ms); יְהוָה - LORD; Adonai (*ha'shem ha'kadosh*), דֶּרֶךְ - "way [of]" (n ms cstr), צְדִיק - "righteous" (adj/n mpl יָם).

¹⁶ וְ - conj. "and, but", דֶּרֶךְ - "way [of]" (n ms cstr), רְשָׁעִים - "wicked" (mpl יָם), אֵבֵד - v "to perish, be destroyed" (qal impf 3fs).



Psalm 1 Vocabulary

Word	definition	grammatical
אַשְׁרֵי	blessed, happy, fortunate!	interj, from אָשַׁר, to advance
אֲשֶׁר	who, that, which	relative pronoun
הֵלֵךְ	he walks	v base form, qal perfect 3ms: הָלַךְ
דֶּרֶךְ	way, path	n cs cstr
עֲצָה	counsel	n fs; cstr form; from יָעַץ to consult
רָשָׁע	wicked, guilty	n/adj mpl (ים- pl sfx)
חַטָּא	sinner, offender	n/adj mpl (ים- pl sfx)
עָמַד	stand, remain	v base form, qal perfect 3ms: עָמַד
מוֹשָׁב	seat, dwelling	n ms construct
לֵץ	scorner, mocker	n mpl (ים- pl sfx)
יָשַׁב	sit, abide, remain	v base form, qal perfect 3ms: יָשַׁב
חֶפֶץ	delight, pleasure	n ms; 3ms sfx י
הִגָּה	meditate, muse	v qal impf 3ms: יִגַּה
וְהָיָה	and he will be	v qal conversive 3ms from הָיָה
שָׁתוּל	planted	qal passive participle ms: שָׁתוּל
פֶּלֶא	river / stream	n mpl cstr (י- sfx)
פֵּרִי	fruit, produce	n ms cstr, 3ms sfx י
נָתַן	give, bestow	v qal impf 3ms: יִתֵּן
בְּעִתּוֹ	in its time	ב pfx "in"; n cs from עֵת, 3ms sfx י
וְעֵלָיו	and its leaf	עָלָה - n ms; ו - 3ms cstr sfx
נָבַל	to fail	יָבֹל - qal impf 3ms
עָשָׂה	do, fashion, make	יַעֲשֶׂה - qal impf 3ms
צָלַח	succeed; prosper	יַצְלִיחַ - hiph impf 3ms (causative)
נִדְּחָה	drive away	נִדְּחָה - qal impf 3fs, 3ms nun sfx נ-נ
רוּחַ	wind, breath, spirit	n fs
קוּם	rise, arise, stand up	v qal impf 3mpl: יִקְמוּ
מִשְׁפָּט	judgment	n ms
עֵדָה	assembly; congregation	n fs cstr
יָדַע	to know, perceive	v qal partic ms: יָדָע
צַדִּיק	righteous	n/adj mpl (ים- pl sfx)